

1597 - Claude Morillon et Benoît Rigaud - Trésor des vies de Plutarque - BnF Arsenal

Auteurs : Plutarque

Description matérielle de l'exemplaire

Format 16°

Pages de l'exemplaire

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

9 Fichier(s)

Généralités sur l'exemplaire

Référence ThRenThRen_1137

Titre longLE // THRESOR // DES VIES DE // PLVTARQVE, // ET // Sentences notables, responses, apophthegmes // & harangues des Empereurs, Roys, Am- // bassadeurs & Capitaines, tant Greecs que // Romains : aussi des Philosophes & gens // sçauans. // Nouuellement recueillis & extraicts des Vies de // Plutarque de Cheronee : pour ceux qui desirent // sçauoir & ensuyure leurs hauts faicts és guerres, // & de mesme leur police, conseil & gouVERNement // en temps de paix. // Auec quelques vers singuliers, chansons, oracles // & epitaphes, qui sont faicts ou chantez // en l'honneur d'iceux. // [ornement] // A LYON, // PAR BENOIST RIGAVD. // [-] // 1597.

Imprimeur(s)-libraire(s)

- Morillon, Claude
- Rigaud, Benoît

Date 1597

Identification de l'exemplaire

Lieu de conservation et cote Paris (Fr), BnF Arsenal-magasin, 8-H-26794

Lien vers la notice du catalogue de l'institution de conservation [Bibliothèque nationale de France](#)

Sources de la numérisation Photographies de travail, Anne Réach-Ngô

Type de numérisation Numérisation partielle

Autres exemplaires localisés

- København (Dk), Den Sorte Diamant, Udlånt Læsesalslån (skal bestilles),
[169:2, 217 01467](#)
- Leiden (NL), University Library Closed Stack 5, [552 G 25](#)
- München (De), BSB / Außenmagazin, [A.gr.b. 2796](#)
- Praha (Cz), NK ČR Praha, [5 L 000053](#)

Marques d'appropriation

Présence d'annotations manuscrites L'exemplaire ne comprend pas d'annotations manuscrites.

Indications sur la notice

Contributeur

- Réach-Ngô, Anne
- Vervent-Giraud, Sylvie (révision)

Droits

- Image(s) : BnF Gallica
- Notice : Anne Réach-Ngô (UHA, IUF) ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution – Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)

Citer cette page

Plutarque, 1597 - Claude Morillon et Benoît Rigaud - Trésor des vies de Plutarque - BnF Arsenal, 1597

Anne Réach-Ngô (UHA, IUF) ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Consulté le 08/08/2025 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/ThresorsRenaissance/items/show/1137>

Notice créée par [Anne Réach-Ngô](#) Notice créée le 19/10/2016 Dernière modification le 31/07/2024

LE
THRESOR
DES VIES DE
PLUTARQUE,

ET

Sentences notables, responses, apophthegmes
& harangues des Empereurs, Roys, Am-
bassadeurs & Capitaines, tant Grecs que
Romains : aussi des Philosophes & gens
épouans.

Partiellement recueillis & extraits des Vies de
Plutarque de Cheronee : pour ceoq; qui desirerent
jouer & ensuyure leurs hauts faicts es guerres,
& de mesme leur police, conseil & gouvernement
en temps de paix.

Aus quelques vers singuliers, chansons, oracles
& epitaphes, qui sont faicts ou chantez
en l'honneur d'iceux,



A LYON,
PAR BENOIST RIGAULT.

1597.



8° H 26794



A NOBLE SEIGNEVR,
MONSIEVR FRANCOIS
de Hellefault, Abbé de saint
Pierre à Gand.

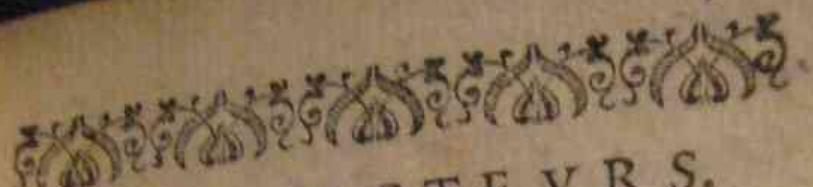
Non Seigneur, ayant de l'gue main
preueu le grand contentement que
voſtre Reuerendissime Seigneu-
rie, a touſours retenu, de s'exercer
à la lecture des Philosophes & hi-
ſtioriographes, mesmes à celle de
ceſt Autheur tant fameux: lequel par ſes eſcriptz
peut auoir merité bruit d'eternelle memoire: ie me
ſuis pour ceſte occaſion entremis reduire, & extraire
les plus remarquez & notables ſentences d'iceluy,
tant pour en ceſt endroict vous gratifier, que d'ac-
commoder ce liuret à l'usage de ceux qui n'ont grand
moyen d'achepter l'œuvre entiere des vies des hom-
mes Illustres, tant Grecs que Romainz, comparées
treſ-douclement les vns avec les autres. Et comme
icelles ont tant dextrement par vne ſinguliere grace
& copieufe eloquence eſtée traduictes de Grec en
Francois par monſieur l'Abbe de Bellofane grand

A 2

⁴
Aumosnier de France, qui par le iugement de tous
bons espritz surpassé facilement tous autres traducto-
neurs dudit Plutarque, m'a semblé tres-decent &
conuenable vous dedier ce mon petit labeur, pour
à presentation d'iceluy, vous faire ouverture de la
singuliere affection que l'ay tousiours retenu d'hon-
norer & servir vostre reuerendissime Seigneurie, à fin
de ne pouuoir estre noté que mon cœur soit assis en si
bas lieu qu'il ayt à l'endroict d'icelle quelque chose
oublié: & que l'ingratitude vint à surmonter mon
debuoir, mesme à l'endroict de vous, Mon Seigneur,
qui d'une humanité tres-rare & accoustumée s'ex-
hibe tant bening enuers tous amateurs des bonnes
lettres. Parquoy si soubz vostre protection ceste peti-
te œuvre sera mise hors de ma presse: m'assureray
que pour respect d'estre dedié à homme si rare en
vertus & sçauoir, il sera receu de tous d'un cœur gay
& allegre. Ce que Dieu vueille permettre, & octro-
yer à vostre Reuerendissime Seigneurie joie & feli-
cité perpetuelle.

AVX

AVX LECTE
Yant certainement
que l'autheur
me est un
ble & excelle-
nt grand plati-
& le profit qu'il connoit
faillir à être affectueux
tous amateurs de ver-
s emploier à la dérob-
aucunes heures de
tions quotidiennes
vous fust agréable
profitable à toutes
qu'en maniere d'
œuil, tout ainsi
fit aux fleurs
vies des Hommes
Romains, etc
avec l'autre p



A V X L E C T E V R S.



Yant certaine confiance,
que l'autheur de soy-mes-
me est tant recommanda-
ble & excellent , pour le
grand plaisir,l'instruction
& le profit qu'il contient , qu'il ne peut
faillir à estre affectueusement receu de
tous amateurs de vertu,m'a semblé bon
employer à la desrobée , & en cachette
aucunes heures de mes autres occupa-
tions quotidiennes à faire œuvre qui
vous fust agreable & vniuersellement
profitable à toutes sortes de gens. C'est
qu'en maniere d vn petit extraict ou re-
cueil , tout ainsi que la mouche à miel
fait aux fleurs , i'ay abbregé hors des
vies des Hommes illustres , Grecz &
Romains , escriptes & comparées lvn
avec l'autre par Plutarque de Chero-

A 3

næe, particulierement tout le plus nœble, le plus memorable, le plus exquis & digne touchant leurs faictz ou dictz, comme sentences, apophthegmes, haengues, & moult d'autres affaires vultes à les cognostre. D'autant plus, que sels l'enseignement diuin & humain, l'on doit fuyr & eviter la vanité, tant en deuis qu'au faict, & s'industrier non pas à orner ou polir de langage, ains à deuise modereément & sagement. Dont me semble, que, quant à la conuersation mondaine, l'on ne scauroit d'ailleurs puser tant de beaux propos pour deuifer estant requis, sauf hors de tels Auteurs & semblables à cestui cy qui vous en est proposé, au pris de ceux qui ne portent qu'vne vaine delectation, ou bien ceux là qui sont pleins des arrestz Areopagitiques : parquoy les hommes lettrez reprouent les premiers & les delicatz espritz ou mondains reiechent les autres. Car en vérité l'homme prud

dent penle devant qu'il parle, & fait preuvez d'gard au bon, au mal, aux autres circonstances. L'espèce de Grce confide, qui n'a nullement fait Euripide teſmoigne, que l'homme tel qu'il est, estoit l'Philosophe Democrite. Le deuis est vne image du homme, comme l'ombre du corps, cela dict la sapience corleſſe & pour dire plus exactement, le deuile felon l'abondance de ses paroles font reperſentées, environs, l'ire, le deſdaing, & autres paſſions humaines. Iſez vous point que par maniere de prouer habiliands ou maillards feus de la bigorne, au felo qu'il a le bec.

dent pense deuant qu'il parle, ou que ce
soit, prenant esgard au lieu, au temps, &
aux autres circonstances. Lvn des sept
sages de Grece confessé , qu'il se vaut
mieux taire, que malement parler. Le
poète Euripide tesmoigne , qu'on co-
gnoist l'homme, tel qu'il est par sa paro-
le. Le Philosophe Democrite affirme
que le deuis est vne image de la vie hu-
maine, comme l'umbre du corps. Outre
cela dict la sapience cœleste, que la bou-
che deuise selon l'abondance du cœur:
& pour dire plus expressément la per-
sonne ne se sçauoit si vifement regar-
der en vn miroüer de cristal , comme és
paroles sont representées l'affection , le
desir , l'ire , le desdaing , & beaucoup
d'autres passions humaines. A la parfin
sçavez vous point que l'on se moqué
par maniere de proverbe des importūs
babillards ou raillards , & grands cau-
seurs de la bigorne, disant, l'Oyseau châ-
te felō qu'il a le beq? Par ainsi Seigneurs

8

lisans , si ie ne m'en suis d'aduenture ,
bien acquitté enuers vous , que vous
eussiez pensé & désiré, ie vous voudrois
bien prier de m'escuser avec Siramnes
Persien, respondant à ceux qui s'efment-
ueilloyent fort , dont procedoit que les
deuis estoient si sages, mais les effectz si
peu heureux : C'est à cause, dict-il, que
des deuis ie puis pleinement disposer,
mais des effectz disposent la fortune &
le Roy. Ou plus tost ie diray que le mó-
de dispose, quoy qu'on parle & conseil-
le. Prenez doncques en bon gré , Sei-
gneurs, le bon vouloir de celuy, qui en y
aspirant selon la portée de sa petite lite-
rature a rafché de vous profiter. Et s'il
aduient qu'il vous aura aucunement pas-
ce nouveau extract contenté, à Dieu en
soit la louange, & à vous le mercy.

LA

LA VIE DE PLUTARCHE
PAR SIDI

PLUTARCHE fut
pays de Babocc en la ville
Cheronce, au temps de
Pereur Trajan, & caco-
uant. Et luy donna le nom
Pereur Trajan la dignité
solaire & prenant estgard au grand
preud'homme de ce personnage, com-
bien expresslement à celuy, qui pour
gouverneur au pays d'Illiria , qu'il li-
nait es affaires dudit pais, du tout
uis dodict Plutarque. Il a escript be-
beaux liures traitant de diverses
tant en l'yne qu'en l'autre philoso-
phe autres ceste histoire tant trou-
ées des hommes illustres, non Grecs q-

Luy mesme testmoignez aussi
l'Empereur Neron , & fait me-
grand pere Lamprias , aussi de
Nicarchus.

9

LA VIE DE PLVTARQUE
PAR SVIDE.

PLVTARQE fut natif au
païs de Boce en la ville de
Cheronee, du temps de l'Em-
pereur Traian, & encore de-
vant. Et luy donna ledict Em-
pereur Traiam la dignité cō-
sulaire, & prenant esgard au grand sçauoir, &
preud'hommie de ce personnage, commanda
bien expreſſement à celuy, qui pour luy feroit
gouuerneur au païs d'Illiria, qu'il se gouuer-
naſt ès affaires dudit païs, du tout selon l'ad-
uis dudit Plutarque. Il a eſcript beaucoup de
beaux liures traictant de diuers argumentz,
tant en l'yne qu'en l'autre philosophie, & en-
tre autres ceste histoire tant fructueufe des
Vies des hommes illustres, tant Grecz que Romains.

Luy mesme tesmoigne auoir vefcu ſoubz
l'Empereur Neron, & fait mention de ſon
grand pere Lamprias, aussi de ſon bifaycul
Nicarchus.

10
SVR L'IMAGE DE
PLVTARQUE, INVEN-
TION D'AGATIVS SCO-
laisticus Poete
Grec.

Sage Plutarque, honneur de Cheronee,
Les preux Romains pour ta gloire exalter,
Ont icy fait ton image planter;
Pource que sans faueur passionnée,
Tu as la vie au vray parangonnée
Des meilleurs Grecz, avec ceux qui dompter
Sceurent iadis tout le monde, & porter
Au ciel le nom de Rome couronnée:
Mais si toy-mesme eusse vif entrepris
De rediger par escript vne vie,
Qui eust esté à la tienne sortable.
Tu n'eusses sceu en trouuer tout compris,
Qui ta valeur entiere eust consuyue:
Car tu n'es onc au monde de semblable.

L'EX

L'EXTRAICT DE LA
HISTOIRE DE LA
THEBES
THEBES
THebes desirant scaoir combien
roit auoir des enfans, s'cailla
de Delphes à l'oracle d'Apollo
prophétie tāt renommée, laquelle
doit de toucher & cognoistre fes
fut de retour à Athenes, & pour
roles de la prophétie estoient vi
res, il retorna par la ville de Tri
les communiquer à Pitheus.
Les paroles de la prophétie ti
Homme en qui est la vertu secre
Le pied sortant hors du buce ne
Que tu ne sois de retour à Ath
Ce qu'entendant Pitheus, il
bien par quelque ruse l'affra
feut coucher avec sa fille nor
Les Abantes ne faisoycat i
de leur teste seulement, pour
hommes belliqueux & bar
de pres leur ennemy en bat
poète Archilochus le tress